

- ⓓ **Originalbetriebsanleitung  
Gartenhäcksler**
- ⓖⓑ **Original operating instructions  
Garden Shredder**
- ⓕ **Mode d'emploi d'origine  
Hacheuse de jardin**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso originali  
Trituratore da giardino**
- ⓓⓀ  
Ⓝ **Original betjeningsvejledning  
Kompostkværn**
- Ⓢ **Original-bruksanvisning  
Kompostkvarn**
- ⓗⓇ  
ⓑⓗ **Originalne upute za uporabu  
Vrtni stroj za usitnjavanje**
- ⒸⓏ **Originální návod k obsluze  
Zahradní drtič**



1



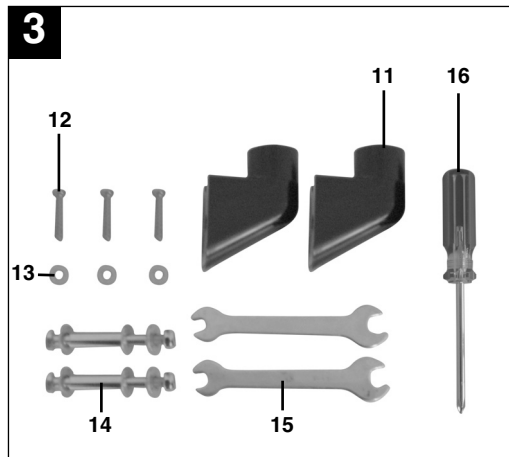
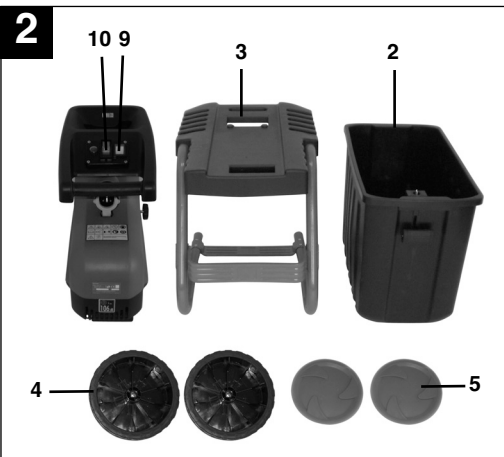
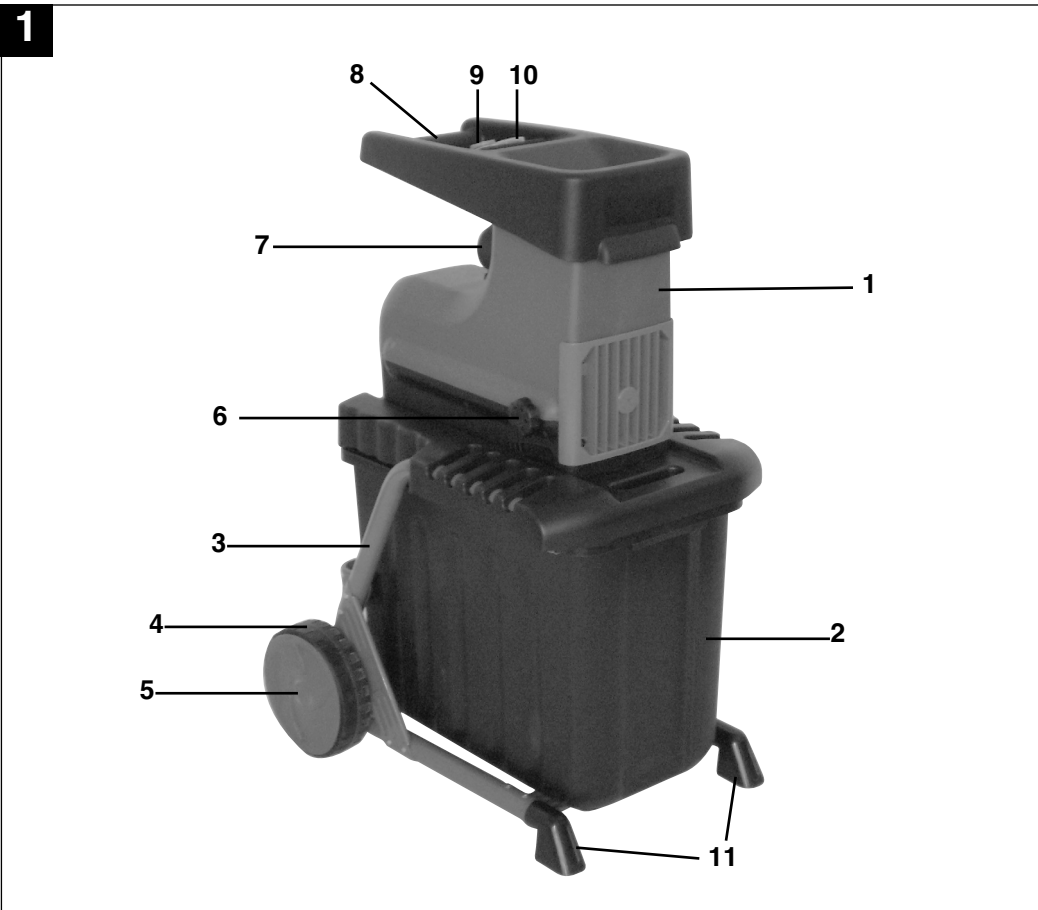
Art.-Nr.: 34.305.42

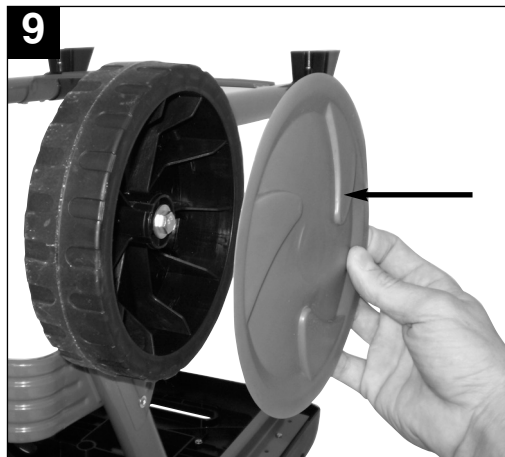
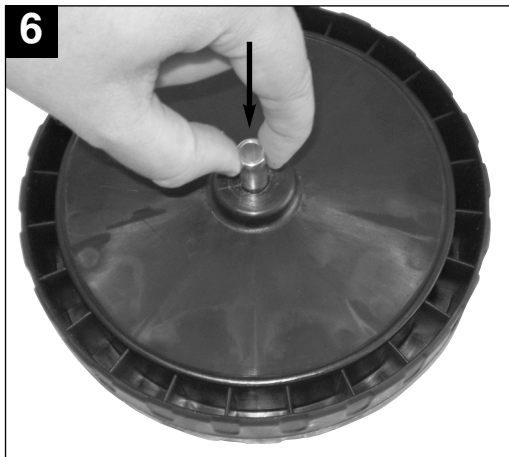
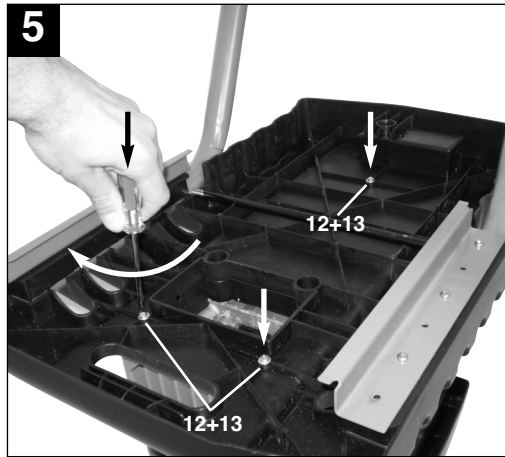
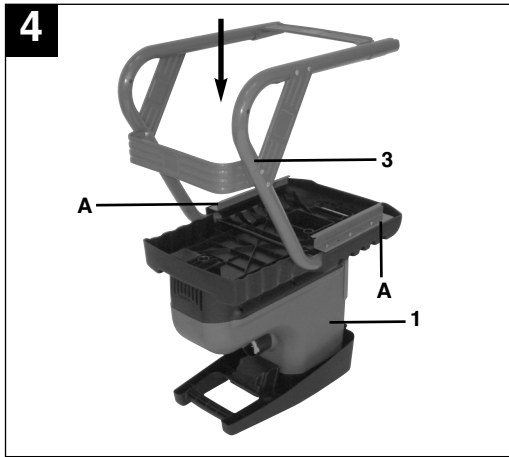
I.-Nr.: 01029

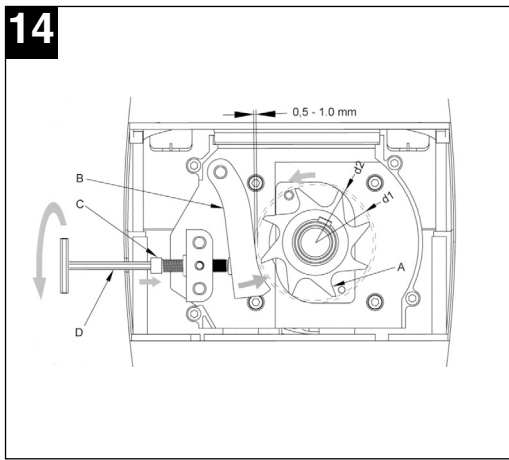
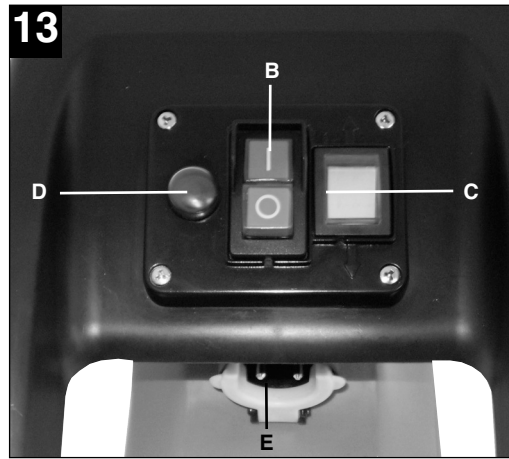
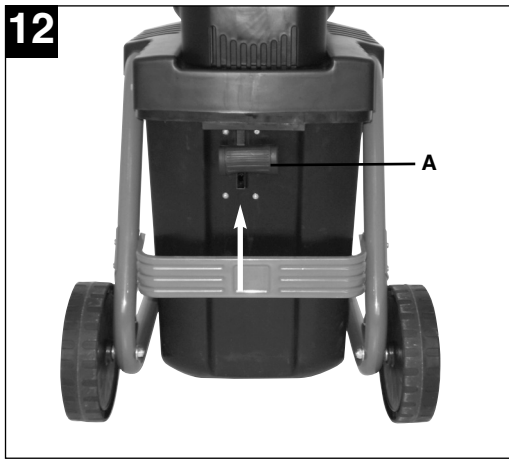
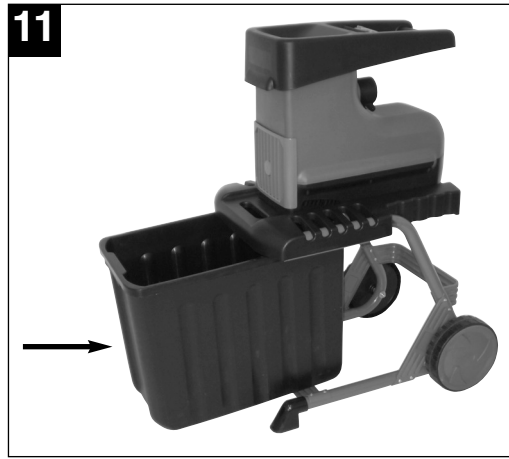
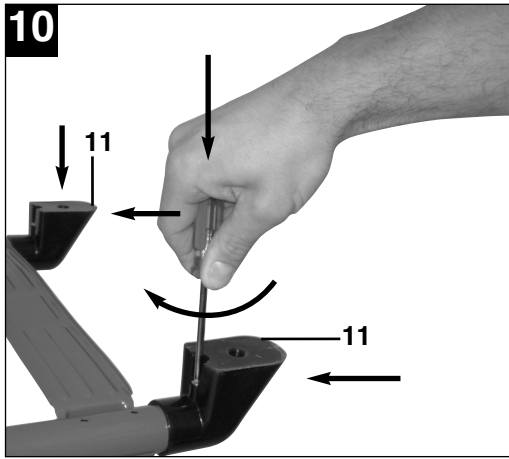
RLH **2540 FB**



- ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- ⓐ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓛ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- ⓐⓃ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- ⓂⓈ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓢ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.







**D**

## Inhaltsverzeichnis

### Seite

1. Allgemeine Sicherheitshinweise	7
2. Technische Daten	7
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	7
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5. Montage	8
6. Betrieb	8
7. Wartung und Lagerung	9
8. Entsorgung	10
9. Ersatzteilbestellung	10
10. Fehlersuche	11

**Verpackung:**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

**Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

**Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.**

## 1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften und die Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.

## 2. Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	2500 Watt (S6-40%) 2000 W (S1)
Leerlaufdrehzahl Messerwalze	40 min <sup>-1</sup>
Astdurchmesser	max. 40 mm
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	87,3 dB (A)
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub>	96,3 dB (A)
Gewicht:	28 kg

Betriebsart S6 40%: Durchlaufbetrieb mit Aussetz-belastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 40% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung be-trieben werden und muss anschließend 60% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

**Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

## 3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1-3)

1. Motoreinheit
2. Häckselgutfangbox
3. Untergestell
4. Räder
5. Radkappen
6. Knauf zur Gegenmesser-Einstellung
7. Integrierter Netzstecker
8. Transportgriff
9. Drehrichtungsumschalter
10. Ein-/Ausschalter
11. Standfüße (incl. Befestigungsschraube)
12. 3x Schraube für Montage Motoreinheit
13. 3x Beilagscheibe für Montage Motoreinheit
14. 2x Schraubensatz für Radmontage (incl. Radbuchse, Beilagscheiben und Mutter)
15. 2x Gabelschlüssel (SW 10/13)
16. 1x Kreuzschlitzschraubendreher

o. Abb.: 1 x Sicherheitshinweisheft

**D**

## 4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, usw. in den Einfülltrichter ein. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Montage

1. Motoreinheit (Abb. 4/ Pos.1) mit Untergestell (Abb. 4/ Pos.3) verschrauben. Verwenden Sie hierzu die Schrauben (Abb. 3/ Pos. 12) und Beilagscheiben (Abb. 3/ Pos. 13).
2. Montieren Sie die Räder am Untergestell. Schieben Sie hierzu je eine Buchse in die Bohrung eines Rades (Abb.6). Anschließend je 1 Schraube mit Beilagscheibe durch die Buchse stecken (Abb.7) und die Räder mit dem Untergestell verschrauben (Abb.8). Legen Sie hierzu je eine Beilagscheibe vor und nach dem Rohrgestänge unter. Drücken Sie die Radkappen auf die Räder (Abb.9).
3. Standfüße (Abb. 10/ Pos. 11) wie in Abb. 10 dargestellt am Untergestell montieren.
4. Häckselgutfangbox mit Sicherheitsschalter (Abb. 12/ Pos. A) voran wie in Abb. 11 dargestellt in die Aufnahme schieben. Achten Sie dabei darauf, dass die Häckselgutfangbox oberhalb der Führungsschienen (Abb. 4/Pos. A) läuft.
5. Häckselgutfangbox mit Sicherheitsschalter (Abb. 12/ Pos. A) durch nach oben schieben verriegeln.

## 6. Betrieb

Beachten Sie zu Betriebszeiten die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

### 6.1 Netzanschluss

Schließen Sie das Gerät mit einem Verlängerungskabel am integrierten Netzstecker (Abb.13/ Pos. E) an. Beachten Sie hierzu auch die Angaben in den Sicherheitshinweisen.

### 6.2 Ein-/ Ausschalter (Abb. 13/ Pos. B)

- Zum Einschalten des Häckslers den grünen Knopf drücken.
- Zum Ausschalten den roten Knopf drücken.

**Hinweis:** Das Gerät verfügt über einen Nullspannungsschalter. Dieser verhindert, dass das Gerät nach einer Stromunterbrechung unbeabsichtigt wieder anläuft.

### 6.3 Sicherheitsschalter (Abb. 12/ Pos. A)

Zum Betrieb muss die Häckselgutfangbox sich in ihrer Position befinden und der Sicherheitsschalter wie in Abb. 12 dargestellt verriegelt sein.

### 6.4 Drehrichtungsumschalter (Abb.13/ Pos. C)

**Achtung! Nur bei abgeschaltetem Häcksler darf der Drehrichtungsumschalter betätigt werden.**

#### Stellung "↓"

Vom Messer wird das Material automatisch eingezogen und gehäckselt.

#### Stellung "↑"

Das Messer arbeitet in entgegengesetzte Drehrichtung, und eingeklemmtes Material wird frei. Nachdem der Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↑" gebracht wurde, den grünen Knopf des Ein-/Aus-Schalters gedrückt halten. Das Messer wird auf entgegengesetzte Drehrichtung gestellt. Wird der Ein-/Aus-Schalter losgelassen, bleibt der Häcksler automatisch stehen.



**Achtung! Stets warten, bis der Häcksler stillsteht, bevor er wieder eingeschaltet wird.**

Große Gegenstände oder Holzstücke werden nach mehrmaliger Betätigung sowohl in Schneide- als auch in Freigaberichtung entfernt.

### 6.5 Motorschutz (Abb. 13 / Pos. D)

Eine Überlastung (z. B. Blockade der Messer) führt nach ein paar Sekunden zum Stillstand des Gerätes.

Um den Motor vor Beschädigung zu schützen schaltet der Motorschutzschalter die Stromzufuhr automatisch ab. Mindestens 1 Minute warten, bevor der Rückstellknopf für den Neustart gedrückt werden kann.

Anschließend drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter.

Ist das Messer blockiert, schalten Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↑", bevor Sie den Häcksler wieder einschalten.

### 6.6 Arbeitshinweise

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise (beiliegendes Heftchen).
- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Das zu häckselnde Material auf der Seite mit der größeren Öffnung am Einfülltrichter einfüllen.
- Zugeführtes Häckselgut wird automatisch eingezogen. ACHTUNG! Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen – ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Einfülltrichter nicht verstopft.
- Welche, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Einfülltrichter vermieden.
- Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.

- Die Auswurföffnung darf nicht durch gehäckseltes Material verstopft werden – Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.
- Vermeiden Sie das ununterbrochene Einführen von schwerem Material oder starken Ästen. Dies kann zur Blockierung der Messer führen.
- Benutzen Sie einen Stopfer (aus Holz) zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Einfülltrichteröffnung, bzw. einen Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Auswurföffnung.

**Hinweis:** Das Häckselgut wird durch die Messerwalze gequetscht, zerfasert und geschnitten, was den Zerfallsprozess beim Kompostieren begünstigt.

### 6.7 Entleeren der Häckselgutfangbox

Der Füllstand der Häckselgutfangbox kann durch die seitlichen Schlitze an der Abdeckung eingesehen werden.

Entleeren Sie die Häckselgutfangbox rechtzeitig um ein Überfüllen zu vermeiden.

Zum Entleeren gehen Sie wie folgt vor:

- Gerät am Ein-/Ausschalter ausschalten.
- Häckselgutfangbox entriegeln. Hierzu den Sicherheitsschalter (Abb. 12/ Pos. A) nach unten schieben.
- Häckselgutfangbox nach vorne entnehmen.

### 6.8 Einstellung des Gegenmessers (Abb. 14)

Gegenmesser und Messerwalze sind vom Werk optimal justiert. Nur bei Abnutzung ist eine Nachjustierung (dazu Gerät einschalten) des Gegenmessers erforderlich. Für einen optimalen Betrieb ist es nötig, dass der Abstand zwischen Gegenmesser (Abb14/Pos. B) und Häckselmesser (Abb14/Pos. A) ca. 0,50 mm beträgt.

Auf der rechten Seite des Kunststoffgehäuses befindet sich hierzu eine Einstellvorrichtung. Drehen Sie den Knauf nach rechts, so dass sich die Schraube (Abb14/Pos. C) zum Häckselmesser hin bewegt. Nach einer halben Drehung haben Sie das Gegenmesser 0,50

## D

mm näher an das Häckselmesser gebracht. Prüfen Sie nach dieser Einstellung, ob das Messer wie gewünscht schneidet.

**ACHTUNG:** Falls das Häckselmesser das Gegenmesser berührt, wird dieses nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst das Gegenmesser vorzeitig verschleißt.

## 7. Wartung und Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Häcksler nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben des Fahrgestells von Zeit zu Zeit auf festen Sitz.
- Wenn Sie den Häcksler länger nicht benutzen, schützen Sie ihn mit umweltfreundlichem Öl vor Korrosion.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum.
- Lagern Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern

## 8. Entsorgung

Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

## 9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Fehlersuche

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	Stromunterbrechung	Netzleitung, Stecker und Sicherung prüfen
Zu häckselndes Material wird nicht eingezogen	Häckselmesser läuft rückwärts	Drehrichtung umschalten
	Materialstau im Einfülltrichter	Drehrichtung umschalten und das Material aus dem Einfülltrichter ziehen. Dicke Zweige neu einführen, so dass das Messer nicht sofort in die vorgeschneideten Kerben greift.
Zu häckselndes Material wird nicht richtig gehäckselt	Häckselmesser ist blockiert	Drehrichtung umschalten. Das Messer gibt das verklemmte Material frei.
	Gegenmesser falsch eingestellt	Gegenmesser einstellen. Siehe hierzu Kapitel 6.8

**GB**

**Table of contents**

**Page**

1. General safety instructions	13
2. Technical data	13
3. Layout and items supplied	13
4. Intended use	13
5. Installation	13
6. Operation	14
7. Maintenance and storage	15
8. Waste disposal	15
9. Ordering spare parts	15
10. Troubleshooting	16

**Packaging**

The unit is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

**When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.**

- Read the operating instructions carefully and comply with them at all times. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the unit, its proper use and the important safety regulations.
- Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times.
- If you give the equipment to any other person, make sure that you pass on these operating instructions as well.

**We can accept no liability for damage or accidents which arise due to non-compliance with these instructions.**

**1. Safety information**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**2. Technical data**

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	2500 W (S6-40%) 2000 W (S1)
Cutting unit idling speed	40 min <sup>-1</sup>
Branch diameter:	max. 40 mm
L <sub>pA</sub> sound pressure level:	87,3 dB (A)
L <sub>WA</sub> sound power level:	96,3 dB (A)
Weight:	28 kg

Operating mode S6 40%: Continuous operation with idling (cycle time 10 minutes). To ensure that the motor does not become excessively hot it may only be operated for 40% of the cycle at the specified rating and must then be allowed to idle for 60% of the cycle.

**Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.**

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.

- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

**3. Layout and items supplied (Fig. 1-3)**

1. Motor unit
2. Shredded material debris box
3. Base frame
4. Wheels
5. Wheel caps
6. Knob for setting the counter blade
7. Integral power plug
8. Transport handle
9. Reverse running switch
10. ON/OFF switch
11. Legs (including fastening screw)
12. 3x screws for fitting the motor unit
13. 3x washers for fitting the motor unit
14. 2x sets of screws for fitting the wheels (including wheel sleeves, washers and nuts)
15. 2x open-ended spanners (10/13 mm)
16. 1x Philips screwdriver

Not illustrated: 1 x safety instruction booklet

**4. Proper use**

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste. Place biologically degradable material, e.g. leaves, branches, dead flowers etc., into the loading funnel inlet.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**5. Installation**

1. Screw the motor unit (Fig. 4/Item 1) and the base frame (Fig. 4/Item 3) together. Use the screws (Fig. 3/Item 12) and washers (Fig. 3/Item 13) to do so.
2. Fit the wheels to the base frame. To do so, slide one sleeve each into the hole in each of the wheels (Fig. 6). Then insert one screw with washer through each sleeve (Fig. 7) and screw the wheels to the base frame (Fig. 8). To do so,

**GB**

fit one washer in front of the tubular rod and one behind it. Press the wheel caps onto the wheels (Fig. 9).

3. Fit the legs (Fig. 10/Item 11) to the base frame as shown in Fig. 10.
4. Slide the shredded material debris box into the mount with the safety switch (Fig. 12/Item A) at the front as shown in Fig. 11. Ensure that the shredded material debris box runs above the guide rails (Fig. 4/Item A).
5. Lock the shredded material debris box with safety switch (Fig. 12/Item A) in position by pushing upwards.

## 6. Operation

Please observe the statutory regulations governing noise abatement during operating times, which may differ from town to town.

### 6.1 Mains connection

Connect the device with an extension lead connected to the integrated power plug (Fig. 13/Item E). Be sure to observe the relevant information in the safety instructions.

### 6.2 ON/OFF switch (Fig. 13/Item B)

- Press the green knob to switch on the shredder.
- Press the red knob to switch it off.

**Note:** The device has a zero voltage switch. This prevents the device restarting unintentionally after a power failure.

### 6.3 Safety switch (Fig. 12/Item A)

When using the device the shredded material debris box must be securely in position and the safety switch locked as shown in Fig. 12.

### 6.4 Direction selection switch (Fig.13/Item C)

**Important! The switch for selecting the direction of rotation can only be moved when the shredder is switched off.**

#### Position “↓”

The material is automatically drawn in by the blade and shredded.

#### Position “↑”

The blade rotates in the opposite direction to release jammed material. After moving the selector switch to the “↑” position, press and hold the green knob of the ON/OFF switch. The blade will start to rotate in the opposite direction. As soon as you release the ON/OFF switch, the shredder will stop automatically.

**Important! Always wait until the shredder has reached a standstill before you switch it on again.**

Large items or pieces of wood will be discharged both in the cutting and in the release direction after the blade has been started and reversed several times.

### 6.5 Motor protection (Fig. 13 / Item D)

An overload (for example if the blade is jammed) will cause the machine to cut out after a few seconds. To protect the motor from damage the motor protection switch stops the power supply automatically. Wait for at least one minute before you press the reset knob so that you can restart the machine.

Then press the ON/OFF switch.

If the blade becomes jammed, turn the switch for selecting the direction of rotation to the left to position “↑” before you switch on the shredder again.

### 6.6 Practical tips

- Be sure to observe the safety instructions (see supplied booklet).
- Wear work gloves, goggles and ear protection.
- Place the material you wish to shred into the opening on the right-hand side (the blade rotates anti-clockwise).
- The material is drawn into the shredder automatically. **CAUTION!** Long pieces of material projecting out of the funnel inlet may whiplash when it is drawn in – keep a safe distance between yourself and the machine.
- Judge the quantity of material which you put into the funnel inlet so that the funnel does not clog.
- If you want to shred withered, damp material that has been lying in the garden for several days, alternate between putting in this material and branches. This will help to prevent the loading funnel becoming clogged with material.
- Do not shred soft waste (e.g. kitchen waste) – put it straight in the compost box.
- Entangled branches and leaves should be thoroughly shredded before loading any more material.
- Do not allow the discharge opening to become clogged with shredded material – risk of pile-ups.
- Do not cover the ventilation slits.
- Do not place heavy material or thick branches into the machine continuously. This may cause the blade to jam.
- Use a plunger or hook to remove jammed objects from the funnel or discharge openings.

**Important:** The material will be crushed, mashed and shredded by the cutting unit, thus accelerating the decomposition process for composting.

### 6.7. Emptying the shredded material debris box

The level of material in the shredded material debris box can be checked by looking through the slots on the side of the cover.

Always empty the shredded material debris box in good time to prevent it from overflowing.

To empty it, proceed as follows:

- Switch off the device at the ON/OFF switch.
- Release the shredded material debris box. To do so, press the safety switch (Fig. 12/Item A) down.
- Take the shredded material debris box out at the front.

### 6.8 Adjusting the counter blade (Fig. 14)

The counter blade and cutting unit are perfectly adjusted at the factory. Only if it suffers wear does the counter blade require adjustment (switch the machine on for this purpose). To ensure the best possible results from your shredder, the gap between the counter blade (item B) and the shredding blade (item A) should be approx. 0.50 mm.

There is an adjustment device on the right-hand side of the plastic housing for this purpose. Turn the knob clockwise so that the screw (item C) moves towards the shredding blade. After a half-turn the counter blade will have moved 0.50 mm closer to the shredding blade. After completing this adjustment check whether the blade produces the desired results.

**IMPORTANT:** If the shredding blade touches the counter blade, it will cut it and small metal chips may fall out of the discharge opening. This is not a fault, but it must only be adjusted as much as necessary since otherwise the counter blade will suffer premature wear.

## 7. Maintenance and storage

- Clean the machine regularly. This will help to keep the machine in good working order and is the basis for a long working life.
- Keep the vent slots clean while you work.
- Clean the plastic body and other plastic parts with a mild household cleaning agent and a damp cloth. Do not use any aggressive agents or solvents for cleaning purposes.
- Never clean the shredder by spraying with water.
- Prevent water getting inside the machine at all cost.
- Check the chassis securing screws from time to

time to ensure that they are tight.

- If you do not intend to use the shredder for a lengthy period, protect it from corrosion using environmentally friendly oil.
- Store the device in a dry room.
- Store the device out of reach of children.

## 8. Waste disposal

Accessories and packaging should be disposed of in an environment-friendly fashion, i.e. by taking them to a recycling depot. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.

## 9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**GB****10. Troubleshooting**

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
The motor does not start	Power failure	Check the mains lead, plug and fuse.
Material is not drawn in by the shredder	The shredding blade is running in reverse.	Change the direction of rotation.
	Material blockage in the filling funnel	Change the direction of rotation and pull the material out of the funnel. Feed in thick branches again so that the blade does not immediately engage again in the notches it previously cut.
	The shredding blade is jammed	Change the direction of rotation. The blade will now release the jammed material.
The material is not shredded properly	The counter blade is not set correctly.	Adjust the counter blade. See section 6.8 on how to do so.



## Table des matières

## Page

1. Consignes de sécurité d'ordre général	18
2. Caractéristiques techniques	18
3. Description de l'appareil et volume de livraison	18
4. Utilisation conforme à l'affectation	18
5. Montage	18
6. Fonctionnement	19
7. Maintenance et entreposage	20
8. Elimination	20
9. Commande de pièces de rechange	20
10. Détection d'anomalies	21

**F****Emballage :**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est en matière naturelle et recyclable et peut donc être réutilisé ultérieurement ou réintroduit dans le circuit des matières premières.

**En cas d'utilisation des appareils certaines mesures de sécurité doivent impérativement être respectées pour éviter tous dommages et blessures :**

- Veuillez lire attentivement la totalité de ce mode d'emploi et en respecter les consignes. Apprenez à vous servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment.
- Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi.

**Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents ou dommages consécutifs au non-respect de ce mode d'emploi.**

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

**2. Caractéristiques techniques**

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	2500 Watt (S6-40%) 2000 W (S1)
Vitesse de rotation à vide du rouleau à lame:	40 tr/min
Diamètre de branche :	max. 40 mm
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	87,3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	96,3 dB (A)
Poids :	28 kg

Mode S6 40% : marche continue avec service discontinu (temps de marche 10 mn) Afin de ne pas faire chauffer le moteur de façon inadmissible, il faut le faire fonctionner pendant 40% du temps de marche à la puissance nominale et ensuite 60% du temps de marche sans charge.

**Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !**

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

**3. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1-3)**

1. Unité moteur
2. Boîte collectrice de matériau à hacher
3. Support
4. Roues
5. Enjoliveurs
6. Bouchon de réglage de la contre-lame
7. Fiche secteur intégrée
8. Poignée de transport
9. Inverseur du sens de rotation
10. Interrupteur Marche / Arrêt
11. Pieds d'appuis (y compris Vis de fixation)
12. 3x vis pour le montage de l'unité moteur
13. 3x rondelles pour le montage de l'unité moteur
14. 2x jeu de visserie pour le montage des roues (y compris douille de roue, rondelles et écrou)
15. 2x clé à fourche (SN 10/13)
16. 1x tournevis à empreinte cruciforme

ou fig. : 1 x cahier de consignes de sécurité

**4. Utilisation conforme à l'affectation**

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques. Introduisez le matériau biodégradable, comme par ex. des feuilles, branches, restes de fleurs etc. dans l'entonnoir de remplissage.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

**5. Montage**

1. Vissez l'unité moteur (fig. 4/pos. 1) avec le support (fig. 4/ pos. 3). Utilisez pour ce faire les vis (fig. 3/ pos. 12) et les rondelles (fig. 3/pos. 13).

2. Montez les roues sur le support. Poussez pour ce faire respectivement une douille dans le perçage (fig. 6). Ensuite, enfoncez une 1 vis avec rondelle à travers la douille (fig. 7) et vissez les roues avec le support (fig. 8). Placez en dessous avant et après le tube respectivement une rondelle. Appuyez les enjoliveurs sur les roues (fig. 9).
3. Montez les pieds d'appui (fig. 10/ pos. 11) sur le support comme représenté en fig. 10.
4. Poussez la boîte collectrice de matériau à hacher avec interrupteur de sécurité (fig. 12/ pos. A) vers l'avant dans le logement comme représenté sur la fig. 11. Veillez ce faisant, que la boîte collectrice de matériau à hacher fonctionne au-dessus des rails de guidage (fig. 4/pos. A).
5. Verrouillez la boîte collectrice de matériau à hacher avec interrupteur de sécurité (fig. 12/ pos. A) en la poussant vers le haut.

## 6. Fonctionnement

Veillez respecter aux périodes de service les directives légales relatives à l'ordonnance de la protection contre le bruit. Elles peuvent différer d'un endroit à l'autre.

### 6.1 Raccord réseau

Raccordez l'appareil avec un câble de rallonge au niveau de la fiche secteur intégrée (fig. 13/ pos. E). Respectez aussi les indications figurant dans les consignes de sécurité.

### 6.2 Interrupteur marche / arrêt (fig. 13/ pos. B)

- Pour mettre la hacheuse en service, appuyez sur le bouton vert.
- Pour mettre hors service, appuyez sur le bouton rouge.

**Remarque:** Cet appareil dispose d'un interrupteur de tension sur zéro. Celui-ci évite que l'appareil ne se remette en circuit de lui-même après une interruption de courant.

### 6.3 Interrupteur de sécurité (fig. 12/ pos. A)

Pour fonctionner, la boîte collectrice de matériau à hacher doit être dans sa position et l'interrupteur de sécurité doit être verrouillé comment en fig. 12.

### 6.4 Inverseur du sens de rotation (fig. 13/ pos. C)

**Attention ! Il est uniquement possible d'actionner l'inverseur du sens de rotation lorsque la hacheuse est hors circuit.**

### Position "↓"

Le matériau est automatiquement pris et haché par le couteau.

### Position "↑"

Le couteau fonctionne dans le sens de rotation inverse et libère le matériau coincé. Après avoir mis l'inverseur du sens de rotation en position "↑", maintenez l'interrupteur vert Marche/arrêt appuyé. Le couteau se règle pour le sens de rotation inverse. Lorsque l'interrupteur Marche/arrêt est relâché, la hacheuse s'arrête automatiquement.

### Attention ! Attendez toujours que la hacheuse soit complètement arrêtée avant de la mettre à nouveau en circuit.

Les objets importants ou les morceaux de bois sont retirés après actionnement répété dans le sens de la lame comme dans celui de la libération.

### 6.5 Disjoncteur-protecteur (fig. 13 / rep. D)

Une surcharge (p. ex. blocage du couteau) fait s'arrêter l'appareil au bout de quelques secondes. Pour protéger le moteur d'éventuels endommagements, le disjoncteur-protecteur met l'alimentation électrique automatiquement hors circuit. Attendez au moins 1 minute avant d'appuyer sur le bouton de remise à zéro pour un nouveau démarrage.

Ensuite, appuyez sur l'interrupteur Marche/arrêt. Si le couteau est bloqué, commutez l'inverseur du sens de rotation vers la gauche en position "↑", avant de remettre la hacheuse en circuit.

### 6.6 Consignes de travail

- Respectez les consignes de sécurité (cahier joint).
- Portez des gants de protection, des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.
- Remplissez le matériau à hacher par le côté droit dans l'orifice de remplissage (rotation à gauche du couteau).
- Le matériau à hacher s'engage automatiquement dans la machine. ATTENTION ! Lorsque le matériau à hacher est long et dépasse de l'appareil, il peut frapper l'air à la manière d'une perche pendant son introduction dans la machine - maintenez un écart de sécurité suffisant.
- Introduisez juste assez de matériau à hacher pour éviter que la trémie de remplissage ne se bouche.
- Les déchets de jardin fanés, humides et déjà stockés depuis plusieurs jours doivent être

**F**

hachés alternativement avec des branches. Cela évite que le matériau à hacher ne se coince dans la trémie de remplissage.

- Les déchets mous (par ex. les déchets de cuisine) ne doivent pas être hachés mais doivent être directement mis en compost.
- Les branches très ramifiées et feuillues doivent tout d'abord être hachées complètement avant de rajouter du matériau à hacher dans l'appareil.
- L'orifice d'éjection ne doit pas être bouché par du matériau haché – Danger de reflux.
- Les fentes d'aération ne doivent pas être recouvertes.
- Evitez d'introduire sans interruption du matériau lourd ou des branches épaisses. Ceci peut entraîner le blocage du couteau.
- Utilisez un bouchon ou un crochet pour éliminer des objets bloqués de l'orifice de la trémie ou d'éjection.

**Nota :** Le matériau à hacher est écrasé par le rouleau à lame, puis effiloché et coupé ce qui est avantageux pour le processus de décomposition lors du compostage.

### 6.7 Vidange de la boîte collectrice de matériau à hacher

Le niveau de remplissage de la boîte collectrice de matériau à hacher peut être vu à travers des fentes latérales au niveau du recouvrement.

Videz la boîte collectrice de matériau à hacher en temps utile afin d'éviter de le surcharger.

Veuillez vider comme suit :

- Eteindre l'appareil ou niveau de l'interrupteur marche / arrêt.
- Déverrouillez la boîte collectrice de matériau à hacher. Pour ce faire, poussez l'interrupteur de sécurité (fig. 12/ pos. A) vers le bas.
- Retirez la boîte collectrice de matériau à hacher vers l'avant.

### 6.8 Réglage du contre-couteau (fig. 14)

Le contre-couteau et le rouleau à lame sont réglés impeccablement à l'usine. Seule une usure rend nécessaire un réajustage (pour ce faire : mettre l'appareil en circuit) du contre-couteau. Pour un service optimal, il est nécessaire que l'écart entre le contre-couteau (rep. B) et le couteau à hacher (rep. A) s'éleve à env. 0,50 mm.

Vous trouverez pour ce faire un dispositif de réglage sur le côté droit du boîtier en matière plastique. Tournez le bouchon vers la droite de façon que la vis (rep. C) se déplace vers la lame de la hacheuse. Au bout d'un demi-tour, le contre-couteau s'est rapproché du couteau de 0,50 mm. Vérifiez après ce

réglage, si le couteau coupe correctement.

**ATTENTION :** Si le couteau touche le contre-couteau, ce dernier sera coupé et de petits copeaux métalliques peuvent tomber de l'orifice d'éjection. Ceci n'est pas une défaillance, cependant il vaut mieux rajuster juste ce qui est nécessaire pour ne pas user préalablement le contre-couteau.

## 7. Maintenance et stockage

- Nettoyez régulièrement l'appareil. Vous en assurerez ainsi la bonne capacité de fonctionnement et une longue durée de vie.
- Gardez les fentes d'aération propres pendant que vous travaillez.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyées à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspergez jamais la hacheuse d'eau.
- Evitez absolument que de l'eau ne s'imisce dans l'appareil.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- Stockez l'appareil dans une salle sèche.
- Stockez l'appareil hors de portée des enfants

## 8. Elimination

Les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

## 9. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Recherche d'erreurs**

Dérangement	Origine	Dépannage
Moteur ne démarre pas	Interruption de courant	Contrôlez le câble réseau, la fiche et le coupe-circuit
Le matériau à hacher ne s'engage pas.	La lame du broyeur fonctionne en arrière  Bourrage de matériau dans l'entonnoir de remplissage  La lame du broyeur est bloquée	Commutez le sens de rotation  Commutez le sens de rotation et tirez le matériau de l'entonnoir de remplissage. Réintroduisez des branches épaisses pour que le couteau ne s'engage pas tout de suite dans l'encoche précoupée.  Commutez le sens de rotation. Le couteau libère le matériel coincé.
Le matériau à hacher n'est pas haché correctement	Contre-lame mal réglée	Réglez la contre-lame. Cf. à ce propos le chapitre 6.8



## Indice

## Pagina

1. Avvertenze generali di sicurezza	23
2. Caratteristiche tecniche	23
3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti	23
4. Uso corretto	23
5. Montaggio	24
6. Esercizio	24-25
7. Manutenzione e conservazione	25
8. Smaltimento	25
9. Ordinazione dei pezzi di ricambio	26
10. Ricerca degli errori	27



### Imballaggio:

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere riutilizzato o riciclato.

### Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni:

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.
- Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento.
- Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

**Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.**

## 1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

## 2. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	2500 Watt (S6-40%) 2000 W (S1)
Numero di giri in folle del cilindro con le lame	40 min <sup>-1</sup>
Diametro dei rami:	max. 40 mm
Livello di pressione acustica L <sub>pA</sub> :	87,3 dB (A)
Livello di potenza acustica L <sub>WA</sub> :	96,3 dB (A)
Peso:	28 kg

Modalità operativa S6 40%: funzionamento continuato con sollecitazione intermittente (durata di ciclo 10 min). Per non surriscaldare il motore eccessivamente esso può essere fatto funzionare con la potenza nominale indicata per il 40% della durata del ciclo e poi deve continuare a funzionare senza carico per il 60% della durata del ciclo.

**Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!**

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

## 3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1-3)

1. Unità motore
2. Recipiente di raccolta per il materiale tritato
3. Basamento
4. Ruote
5. Coprimozzi
6. Manopola per la regolazione della controlama
7. Spina integrata
8. Impugnatura di trasporto
9. Commutatore del senso di rotazione
10. Interruttore ON/OFF
11. Piedi d'appoggio (inclusa la vite di fissaggio)
12. 3x vite per il montaggio dell'unità motore
13. 3x rosetta per il montaggio dell'unità motore
14. 2x set di viti per il montaggio delle ruote (inclusi bussola per ruote, rosette e dado)
15. 2x chiave fissa (n. 10/13)
16. 1x cacciavite a stella

senza Fig.: 1x libretto di avvertenze di sicurezza

## 4. Uso corretto

Il trituratore elettrico da giardino è stato solo concepito per sminuzzare i rifiuti organici del giardino. Inserite il materiale biodegradabile, come per es. foglie, rametti, fiori appassiti ecc. nella tramoggia di riempimento.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.



## 5. Montaggio

1. Avvitare l'unità motore (Fig. 4/Pos. 1) al basamento (Fig. 4/Pos.3). A tal fine utilizzate le viti (Fig. 3/Pos. 12) e le rosette (Fig. 3/Pos.13).
2. Montate le ruote al basamento. Infilate ciascuna bussola nei fori di una delle ruote (Fig. 6) Infine fate entrare una vite con la rosetta in ciascuna bussola (Fig. 7) e avvitate le ruote al basamento (Fig. 8). Mettete sotto una rosetta prima e una dopo l'asta a tubo. Premete i coprimozzi sulle ruote (Fig. 9).
3. Montate i piedi d'appoggio (Fig. 10/Pos. 11) al basamento, come mostrato nella Fig. 10.
4. Fate scivolare il recipiente di raccolta per materiale tritato con interruttore di sicurezza (Fig. 12/Pos. A) nella sede come mostrato nella figura 11. Nel farlo, badate che il recipiente di raccolta scorra sopra le guide (Fig. 4/Pos. A).
5. Fate scorrere il recipiente di raccolta per materiale tritato con l'interruttore di sicurezza verso l'alto (Fig. 12/Pos. A) e bloccatelo.

## 6. Esercizio

Durante l'esercizio rispettate le disposizioni di legge sulla protezione dal rumore che possono variare a seconda del luogo di impiego.

### 6.1 Collegamento alla rete

Collegate l'apparecchio alla spina integrata mediante un cavo di prolunga (Fig. 13/Pos. E) A questo riguardo osservate le indicazioni contenute nelle avvertenze di sicurezza.

### 6.2 Interruttore ON/OFF (Fig. 13/Pos. B)

- Per inserire il tritatore premete il pulsante verde.
- Per disinserirlo premete il pulsante rosso.

**Avvertenza:** l'apparecchio è dotato di un interruttore di minima tensione. Esso impedisce che l'apparecchio si riavvii involontariamente dopo un'interruzione di corrente.

### 6.3 Interruttore di sicurezza (Fig. 12/Pos. A)

Per l'utilizzo occorre che il recipiente di raccolta per materiale tritato si trovi nella sua posizione e che l'interruttore di sicurezza sia bloccato come nella Fig. 12.

### 6.4 Commutatore del senso di rotazione (Fig. 13/Pos. C)

**Attenzione! Il commutatore del senso di rotazione può essere azionato solo quando il tritatore è disinserito.**

#### Posizione "↓"

Il materiale viene trascinato all'interno e tritato automaticamente dalla lama.

#### Posizione "↑"

La lama lavora nel senso di rotazione opposto e il materiale bloccato viene rilasciato. Dopo aver portato il commutatore del senso di rotazione in posizione "↑", tenete premuto il pulsante verde dell'interruttore ON/OFF. La lama viene posta nel senso di rotazione opposto. Se lasciate andare l'interruttore ON/OFF, il tritatore si ferma automaticamente.

**Attenzione! Aspettate sempre che il tritatore si fermi completamente prima di reinserirlo.**

Gli oggetti o i pezzi di legno di grandi dimensioni si possono togliere attivando più volte l'apparecchio sia in senso di taglio che in senso di rilascio.

### 6.5 Salvamotore (Fig. 13 / Pos. D)

In caso di sovraccarico (per es. blocco delle lame) l'apparecchio si arresta completamente in pochi secondi. Per proteggere il motore da eventuali danni, l'interruttore di sicurezza del motore disinserisce automaticamente l'alimentazione di corrente. Aspettate almeno 1 minuto prima di premere il pulsante di ripristino per il riavvio.

Premete poi l'interruttore ON/OFF.

Se la lama è bloccata, spostate il commutatore del senso di rotazione verso sinistra in posizione "↑" prima di reinserire il tritatore.

### 6.6 Istruzioni di lavoro

- Osservate le disposizioni di sicurezza (libretto allegato).
- Portate guanti da lavoro, occhiali protettivi e cuffie antirumore.
- Inserite il materiale da tritare nell'apertura di riempimento sul lato destro (rotazione sinistrorsa della lama).
- Il materiale da tritare viene trascinato all'interno automaticamente. **ATTENZIONE!** Il materiale da tritare piuttosto lungo che sporge dall'apparecchio può spostarsi improvvisamente con dei movimenti simili a frustate – tenete una distanza di sicurezza sufficiente.





- Inserite materiale da sminuzzare in una quantità tale da non intasare la tramoggia di alimentazione.
- Il materiale umido ed il fogliame appassito, già vecchio di qualche giorno, devono essere tritati alternandoli a rametti. In questo modo si evita che il materiale tritato si blocchi nella tramoggia di alimentazione.
- I rifiuti molli (per es. quelli di cucina) non devono essere sminuzzati, ma compostati direttamente.
- Sminuzzate completamente il materiale contenente molti rametti e foglie prima di aggiungere nuovo materiale.
- L'apertura di scarico non deve essere bloccata dal materiale sminuzzato – pericolo di ostruzione.
- Le fessure di aerazione devono rimanere libere.
- Evitate di inserire ininterrottamente materiale pesante o rami robusti. La lama si potrebbe bloccare.
- Usate un pressatore o un gancio per togliere oggetti incastrati dall'apertura di alimentazione o di scarico.

**Nota:** il materiale da tritare viene schiacciato, sfibrato e tagliato dal cilindro con le lame, favorendo così il processo di decomposizione durante il compostaggio.

### 6.7 Svuotamento del recipiente di raccolta per il materiale tritato

Il livello di riempimento del recipiente di raccolta per il materiale tritato si controlla attraverso le fessure laterali nella copertura.

Svuotate tempestivamente il recipiente di raccolta per i materiali tritati per evitare di riempirlo eccessivamente.

Per svuotare procedete nel modo seguente.

- Spegnete l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF.
- Sbloccate il recipiente di raccolta per i materiali tritati. A questo scopo fate scorrere l'interruttore di sicurezza verso il basso (Fig. 12/Pos. A).
- Togliete da davanti il recipiente di raccolta per materiali tritati.

### 6.8 Impostazione della controlama (Fig. 14)

La controlama e il cilindro con le lame vengono regolati in fabbrica in modo ottimale. Solo in caso di usura diventa necessaria una correzione (a tal fine inserite l'apparecchio) della controlama. Per un impiego ottimale è necessario che la distanza tra la controlama (Pos. B) e la lama del trituratore (Pos. A) sia di 0,50 mm.

A tal fine, sul lato destro del rivestimento esterno in materiale plastico si trova un dispositivo di impostazione. Girate la manopola verso destra in modo che la vite (pos. C) si sposti in direzione della lama del trituratore. Dopo una mezza rotazione avete avvicinato la controlama alla lama del trituratore di 0,50 mm. Dopo questa impostazione verificate che la lama tagli come desiderate.

**ATTENZIONE:** nel caso che la lama del trituratore tocchi la controlama, questa viene raschiata e possono cadere piccoli trucioli di metallo dall'apertura di scarico. Questo non rappresenta un'anomalia, tuttavia si deve eseguire la correzione solo quanto basta, altrimenti la controlama si consuma prima del dovuto.

## 7. Manutenzione e conservazione

- Pulire regolarmente l'apparecchio. In questo modo si assicura la sua perfetta funzionalità ed una lunga durata.
- Durante il lavoro tenete libere le fessure di areazione.
- Pulire il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido. Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il trituratore con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.
- Di tanto in tanto verificate che le viti di fissaggio del carrello siano ben salde.
- Se non usate il trituratore per lungo tempo, proteggerlo dalla corrosione con un olio non inquinante.
- Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Conservate l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

## 8. Smaltimento

Gli accessori e l'imballo devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i relativi contrassegni per il riciclaggio separato.

7  
●  
●  
N  
ri  
7  
A  
ti  
F  
ll  
F  
L  
p  
d  
l'  
A  
C  
S  
6  
li  
s  
a  
d  
F  
S  
p



## 9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 10. Ricerca degli errori

Anomalia	Causa	Soluzione
Il motore non funziona	Interruzione di corrente	Controllate cavo di alimentazione, spina e fusibile
Il materiale da tritare non viene trascinato all'interno	La lama del trituratore si muove all'indietro	Cambiate il senso di rotazione
	Materiale bloccato nell'imbuto di riempimento	Cambiate il senso di rotazione ed estraete il materiale dall'imbuto Inserite di nuovo i rami più spessi in modo che la lama non faccia subito presa nella tacche già presenti
Il materiale da tritare non viene triturato bene	La lama del trituratore è bloccata	Cambiate il senso di rotazione La lama libera il materiale incastrato
	La controlama è fissata in modo errato	Impostate la controlama. A questo proposito si veda il capitolo 6.8

**DK/N**

## Indholdsfortegnelse

## Side

1. Generelle sikkerhedsanvisninger	29
2. Tekniske specifikationer	29
3. Produktbeskrivelse og leveringsomfang	29
4. Formålsbestemt anvendelse	29
5. Samling	29-30
6. Drift	30-31
7. Vedligeholdelse og opbevaring	31
8. Bortskaffelse	31
9. Reservedelsbestilling	31
10. Fejlsøgning	32

**Emballage:**

Saven er pakket i en emballage for at forhindre transportskader. Denne emballage er et råstof og kan dermed genbruges eller føres tilbage i råstofkredsløbet.

**Ved anvendelse af el-save skal visse sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forebygge kvæstelser og skader.**

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt og overhold vejledningens anvisninger. Sæt dig ind i sikkerhedsforskrifterne og hvordan saven anvendes korrekt vha. denne brugsanvisning.
- Opbevar brugsanvisningen sikkert så du altid har adgang til informationerne deri.
- Hvis du overdrager saven til en anden person, skal betjeningsvejledningen følges med.

**Vi påtager os intet ansvar for uheld eller skader, der indtræffer som følge af tilsidesættelse af denne vejledning.**

**1. Sikkerhedshenvisninger**

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

**2. Tekniske data**

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Effektforbrug:	2500 W (S6-40%) 2000 W (S1)
Omdrejningstal for knivvalse, ubelastet:	40 min <sup>-1</sup>
Grendiameter:	max. 40 mm
Lydtryksniveau L <sub>PA</sub> :	87,3 dB (A)
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub> :	96,3 dB (A)
Vægt:	28 kg

Driftsart S6 40%: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (cyklusvarighed 10 min). For at undgå overophedning af motoren må den køre med den angivne mærkeeffekt i 40% af cyklussens varighed og skal herefter køre videre uden belastning i 60% af cyklussens varighed.

**Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!**

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejds måden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

**3. Maskinbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1-3)**

1. Motorenhed
2. Opsamlingsboks til kompostmateriale
3. Understel
4. Hjul
5. Hjulbøsninger
6. Knap til indstilling af modkniv
7. Integreret netstik
8. Transportgreb
9. Rotations-inverter
10. Tænd/Sluk-knap
11. Standfodder (inkl. fastspændingsskrue)
12. 3x skrue til montage af motorenhed
13. 3x spændeskive til montage af motorenhed
14. 2x skruesæt til hjulmontage (inkl. hjulbøsning, spændeskiver og møtrik)
15. 2x gaffelnøgle (NV 10/13)
16. 1x stjerneskruetrækker

Ikke vist: 1 x hæfte med sikkerhedsanvisninger

**4. Korrekt anvendelse**

El-kompostkværnen må kun bruges til at knuse organisk haveaffald. Kom biologisk nedbrydeligt materiale, som f.eks. blade, grene, blomsterrester osv. i fødetragten.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**5. Samling**

1. Skru motorenheden (fig. 4/ pos.1) sammen med understellet (fig. 4/ pos.3). Brug hertil skrue (fig. 3/ pos. 12) og spændeskiverne (fig. 3/pos. 13).
2. Sæt hjulene på understellet. En bøsning presses ind i boringen i hvert hjul (fig. 6). Herefter stikkes 1 skrue med spændeskive gennem bøsningen i hvert hjul (fig.7), og hjulene skrues sammen med understellet (fig.8). Læg en spændeskive under før og efter rørstængerne. Pres hjulbøsningerne på hjulene (fig. 9).
3. Sæt standfodderne (fig. 10/ pos. 11) på understellet, som vist på fig. 10.
4. Pres opsamlingsboksen med sikkerhedsafbryder (fig. 12/ pos. A) ind i indtaget som vist på fig. 11. Sørg for, at opsamlingsboksen løber oven over

DK/N

ledeskinnerne (fig. 4/pos. A).

5. Lås opsamlingsboksen med sikkerhedsafbryder (fig. 12/ pos. A) fast ved at skubbe den op.

## 6. Drift

Bemærk venligst lovmæssige bestemmelser vedrørende støjbeskyttelse, som kan variere fra sted til sted.

### 6.1 Nettilslutning

Slut maskinen til det indbyggede netstik (fig. 13/ pos. E) med en forlængerledning. Se også angivelser i sikkerhedsanvisningerne.

### 6.2 Tænd/Sluk-knap (fig. 13/pos. B)

- Tryk på den grønne knap for at tænde kompostkværnen.
- Tryk på den røde knap for at slukke.

**Bemærk:** Kværnen er udstyret med en nulspændingsafbryder. Dette forhindrer, at kværnen starter uforvarende op efter strømafbrydelse.

### 6.3 Sikkerhedsafbryder (fig. 12/ pos. A)

Opsamlingsboksen skal befinde sig i sin position, og sikkerhedsafbryderen skal være blokeret som vist på fig. 12.

### 6.4 Rotations-inverter (Fig. 13/ pos. C)

**Vigtigt! Rotations-inverteren kan kun aktiveres, når kompostkværnen er slukket.**

#### Position “↓”

Materialet trækkes automatisk ind af kniven og findeles.

#### Position “↑”

Kniven drejer modsat rundt, så materiale, der sidder i klemme, frigøres. Når rotations-inverteren er blevet sat i position “↑”, skal du holde den grønne knap på tænd/sluk-knappen inde. Kniven omstilles til modsat omdrejningsretning. Slippes tænd/sluk-knappen, standser kompostkværnen automatisk.

**Vigtigt! Vent altid, indtil kompostkværnen er standset helt, inden den tændes igen.**

Store genstande eller træstykker fjernes ved gentagen aktivering i både skære- og frigørelsesretningen.

### 6.5 Motorbeskyttelsesafbryder (fig. 13 / pos. D)

Overbelastes motoren (f.eks. fordi knivene blokerer), standser kværnen efter et par sekunder. For at beskytte motoren mod beskadigelse afbryder

motorbeskyttelsesafbryderen automatisk for strømtilførslen. Vent mindst 1 min., inden du trykker på tilbagesstillingsknappen for genstart.

Tryk herefter på tænd/sluk-knappen.

Er kniven blokeret, flytter du rotations-inverteren til venstre i position “↑”, inden du tænder for kompostkværnen igen.

### 6.6 Anvisninger til arbejdet

- Følg alle sikkerhedsanvisninger (vedlagte hæfte).
- Brug arbejdshandsker, sikkerhedsbriller og høreværn.
- Materialet fyldes i påfyldningsåbningen på den højre side (kniv har venstregang).
- Det tilførte materiale trækkes ind automatisk. VIGTIGT! Længere materiale, som rager ud over maskinen, kan svippe frem og tilbage, når det trækkes ind – hold god afstand.
- Pas på ikke at tilføre så meget materiale, at påfyldningstragten stopper til.
- Vissent, fugtigt haveaffald, som har ligget i flere dage, skal findeles skiftevis med grene. Herved undgås det, at materialet sætter sig fast i påfyldningstragten.
- Blød affald (f.eks. køkkenaffald) må ikke kommes i kværnen, men skal komposteres, som det er.
- Løvholdigt, kraftigt forgrenet materiale skal findeles helt igennem, inden der tilføres nyt materiale.
- Udkastningsåbningen må ikke stoppes til af findelt materiale – fare for ophobning.
- Ventilationsprækken må ikke overdækkes.
- Undgå uafbrudt påfyldning af svært materiale eller kraftigt grenværk. Det kan forårsage blokering af knivene.
- Brug en nedstopper eller en haspe til at fjerne blokerede genstande fra tragt- eller udkastningsåbningen.

**Bemærk:** Materialet knuses, splintres og overskæres af knivvalsens, hvilket er gunstigt for nedbrydningsprocessen under komposteringen.

### 6.7 Tømning af opsamlingsboks

Opsamlingsboksens fyldniveau fremgår af slidserne i siden på afdækningen.

Tøm opsamlingsboksen i god tid for at undgå overopfyldning.

Tømning foretages på følgende måde:

- Sluk for maskinen på tænd/sluk-knappen.
- Frigør opsamlingsboksen ved at presse

sikkerhedsafbryderen (fig. 12/ pos. A) ned.

- Tag opsamlingsboksen ud fortil.

### 6.8 Indstilling af modkniv (fig. 14)

Modkniv og knivvalse er justeret optimalt fra fabrikkens side. Kun ved nedslidning kan det være nødvendigt med en efterjustering af modkniven (tænd kompostkværnen). For optimal drift skal afstanden mellem modkniv (pos. B) og fræseværk (pos. A) være ca. 0,50.

Til det befinder der sig en indstillingsanordning på højre side af plasthuset. Drej knoppen mod højre, så skruen (pos. C) bevæger sig mod fræseværket. Efter en halv omdrejning er modkniven kommet 0,50 mm tættere på fræseværket. Kontroller herefter, om kniven skærer som ønsket.

**VIGTIGT:** Hvis fræseværket berører modkniven, vil der ske efterskæring, og der kan falde små metalspån ud af udkastningsåbningen. Dette er ingen fejl, men skal dog efterjusteres i nødvendigt omfang, da modkniven ellers vil slides for hurtigt.

## 7. Vedligeholdelse og opbevaring

- Rengør apparatet regelmæssigt. Derved sikres funktionsdygtigheden og en lang levetid.
- Ventilationsslidserne skal holdes rene, mens du arbejder.
- Plastlegemet og plastdelene renses med et mildt rengøringsmiddel og en fugtig klud. Anvend ikke aggressive midler eller opløsningsmiddel til rensning!
- Sprøjt aldrig vand på kværnen.
- Undgå, at der kommer vand ind i apparatet.
- Check fra tid til anden, om fastgøringsskruerne på kørestellet sidder godt til.
- Hvis kompostkværnen ikke skal benyttes over en længere periode, skal den beskyttes mod korrosion med en miljøvenlig olie.
- Maskinen skal opbevares i et tørt rum.
- Maskinen skal opbevares uden for børns rækkevidde

## 8. Bortskaffelse af affald

Tilbehør og emballage skal genbruges på miljømæssig forsvarlig vis. Plastdelene er mærkede for optimal genbrugssortering.

## 9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**DK/N****10. Fejlsøgning**

<b>Fejl</b>	<b>Årsag</b>	<b>Afhjælpning</b>
Motoren kører ikke.	Strømafbrydelse.	Kontroller netledningen, stikket og sikringen.
Materialet trækkes ikke ind.	Fræseværket kører baglæns.  Materialeophobning i påfyldningstragten.  Fræseværket er blokeret.	Skift drejeretning.  Skift drejeretning, og træk materialet ud af påfyldningstragten. Tykke grene føres i igen, således at kniven ikke med det samme griber fat i de samme indhak.  Skift drejeretning. Kniven frigiver det fastklemte materiale.
Materialet kværnes ikke ordentligt.	Modkniven er indstillet forkert.	Indstil modkniven. Se kapitel 6.8.



## Innehållsförteckning

## Sida

1. Allmänna säkerhetsanvisningar	34
2. Tekniska data	34
3. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning	34
4. Ändamålsenlig användning	34
5. Montera maskinen	34-35
6. Användning	35-36
7. Underhåll och förvaring	36
8. Avfallshantering	36
9. Reservdelsbeställning	36
10. Felsökning	37

**S****Förpackning**

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

**Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:**

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

**Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.**

**1. Allmänna Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**2. Tekniska data**

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Uptagen effekt:	2500 W (S6-40%) 2000 W (S1)
Knivvalsens tomgångsvarvtal	40 min <sup>-1</sup>
Grenarnas diameter:	max. 40 mm
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub> :	87,3 dB (A)
Ljudeffektnivå L <sub>WA</sub> :	96,3 dB (A)
Vikt:	28 kg

Driftslag S6 40%: Kontinuerlig drift med intermittent belastning (arbetscykel 10 min). För att undvika att motorn värms upp till otillåtet höga temperaturer, får motorn köra med angiven nominell effekt 40 % av arbetscykeln, och därefter 60 % av arbetscykeln utan belastning.

**Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!**

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.

34

- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

**3. Beskrivning av maskinen och leveransomfattning (bild 1-3)**

1. Motorenhet
2. Uppsamlare
3. Underställ
4. Hjul
5. Navkapslar
6. Knopp för inställning av motkniven
7. Integrerad stickkontakt
8. Transporthandtag
9. Omkopplare för rotationsriktning
10. Strömbrytare
11. Stöd (inkl. fästskruv)
12. 3 st skruvar för montering av motorenhet
13. 3 st mellanläggsbrickor för montering av motorenhet
14. 2 st skruvsatser för hjulmontering (inkl. hjulhylsa, mellanläggsbrickor och mutter)
15. 2 st gaffelnycklar (strl. 10/13)
16. 1 st krysskruvmejsel

Utan bild: 1 st häfte med säkerhetsanvisningar

**4. Ändamålsenlig användning**

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall. Mata in biologiskt nedbrytbart material, t ex löv, grenar eller avfall från blommor, i matningstratten.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**5. Montera maskinen**

1. Skruva fast motorenheten (bild 4 / pos.1) på understället (bild 4 / pos.3). Använd skruvarna (bild 3 / pos. 12) och mellanläggsbrickorna (bild 3 / pos. 13).
2. Montera hjulen på understället. Skjut in en hylsa i hålet i varje hjul (bild 6). Sätt sedan in 1 st skruv

inkl. mellanläggsbricka i hylsan (bild 7) och skruva fast hjulen på understället (bild 8). Lägg in en mellanläggsbricka framför och en bakom röret. Tryck navkapslarna på hjulen (bild 9).

3. Montera stöden (bild 10 / pos. 11) på understället enligt beskrivningen i bild 10.
4. Skjut in uppsamlaren inkl. säkerhetsbrytaren (bild 12 / pos. A) i fästet enligt beskrivningen i bild 11. Se till att uppsamlaren löper ovanför styrskenorna (bild 4 / pos. A).
5. Spärra uppsamlaren inkl. säkerhetsbrytaren (bild 12 / pos. A) genom att skjuta den uppåt.

## 6. Användning

Beakta de lokala bullerbestämmelserna medan du använder maskinen. Dessa kan avvika mellan olika orter.

### 6.1 Nätanslutning

Anslut maskinen med en förlängningskabel som ansluts till den integrerade stickkontakten (bild 13 / pos. E). Beakta även instruktionerna i säkerhetsanvisningarna.

### 6.2 Strömbrytare (bild 13 / pos. B)

- Tryck på den gröna knappen för att slå på kompostkvarnen.
- Tryck på den röda knappen för att slå ifrån.

**Obs!** Maskinen är utrustad med en nollspänningsbrytare. Denna ska förhindra att maskinen startas upp av misstag efter ett strömavbrott.

### 6.3 Säkerhetsbrytare (bild 12 / pos. A)

Före användning måste uppsamlaren befinna sig i avsett läge och säkerhetsbrytaren vara spärrad enligt beskrivningen i bild 12.

### 6.4 Omkopplare för rotationsriktning (bild 13 / pos. C)

**Obs!** Denna omkopplare kan endast aktiveras om kompostkvarnen först har slagits ifrån.

#### Läge “↓”

Materialet som dras in automatiskt av kniven finfördelas därefter.

#### Läge “↑”

Kniven roterar i omvänd rotationsriktning vilket innebär att material som klämts fast kan lossna. Efter att omkopplaren för rotationsriktningen har ställts i läge “↑”, håll strömbrytarens gröna knapp intryckt. Kniven kommer att skifta till den omvända

rotationsriktningen. Om du släpper strömbrytaren kommer kompostkvarnen att stanna automatiskt.

**Obs! Vänta alltid tills kompostkvarnen har stannat helt, innan du slår på den igen.**

Större föremål eller virkesbitar kan tas ut om såväl finfördelnings- och frigöringsriktningen kopplas in omväxlande.

### 6.5 Motorbrytare (bild 13 / pos. D)

Om en överbelastning uppstår, t ex om knivarna blockeras, kommer maskinen att stanna inom ett par sekunder. För att skydda motorn mot skador, kopplar motorbrytaren automatiskt ifrån strömförsörjningen. Vänta i minst 1 minut innan du trycker in återställningsknappen för omstart.

Tryck därefter på strömbrytaren.

Om kniven är blockerad, koppla omkopplaren för rotationsriktningen åt vänster till läge “↑” innan du slår på kompostkvarnen igen.

### 6.6 Arbetsanvisningar

- Beakta säkerhetsanvisningarna (i bifogat häfte).
- Bär arbetshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd.
- Fyll på materialet som ska finfördelas på höger sida av påfyllningsöppningen (vänsterroterande kniv).
- Material som du har matat in dras in automatiskt. **WARNING!** Om längre material dras in i maskinen finns det risk för att det slår som en piska - håll tillräckligt säkerhetsavstånd.
- Mata endast in så mycket material så att påfyllningstratten inte täpps till.
- Visset och fuktigt trädgårdsavfall som har legat flera dagar måste köras omväxlande med grenar. Därigenom kan du undvika att materialet fastnar i påfyllningstratten.
- Mjuka avfall (t ex köksavfall) får inte köras i kompostkvarnen utan ska läggas direkt på komposten.
- Finfördela grenar med många kvistar och mycket löv komplett innan du matar in mer material.
- Utkastningsöppningen får inte täppas till av finfördelat material - risk för blockering.
- Ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.
- Undvik att kontinuerligt mata in kompakt material eller kraftiga grenar. Detta kan leda till att knivarna blockeras.
- Använd en nedmatare eller en krok för att ta bort blockerade föremål från tratt- eller utkastningsöppningen.

**S**

**Obs!** Materialet kläms in, defibreras och skärs ned av knivvalsen, vilket är fördelaktigt för sönderdelningsprocessen vid komposteringen.

### 6.7 Tömma uppsamlaren

Skårorna i skyddet visar hur mycket material som finns i uppsamlaren.

Töm uppsamlaren i tid för att förhindra att den överfylls.

Gör på följande sätt för att tömma uppsamlaren:

- Slå ifrån maskinen med strömbrytaren.
- Regla upp uppsamlaren. Skjut säkerhetsbrytaren (bild 12 / pos. A) nedåt.
- Ta av uppsamlaren framåt.

### 6.8 Ställa in motkniven (bild 14)

Motkniven och knivvalsen är optimalt justerade vid leverans från fabrik. Endast vid slitage måste motkniven justeras in i efterhand. Slå på maskinen för att genomföra denna efterjustering. För optimal drift måste avståndet mellan motkniven (pos. B) och skärkniven (pos. A) uppgå till ca 0,50 mm.

På höger sida av plastkåpan finns en passande inställningsanordning. Vrid knoppen åt höger så att skruven (pos. c) flyttas mot skärkniven. Efter ett halvt varv har motkniven flyttats 0,50 mm närmare skärkniven. Kontrollera efter inställningen att kniven skär sönder materialet på avsett vis.

**WARNING!** Om skärkniven rör vid motkniven kommer denna kniv att skäras ned och små metallspån att falla ut ur utkastningsöppningen. Detta är inget fel, men tänk ändå på att efterjusteringen måste resultera i ett visst avstånd eftersom motkniven annars slits ned i förtid.

## 7. Underhåll och förvaring

- Rengör maskinen i regelbundna intervaller. Därigenom kan du vara säker på att maskinen fungerar bra under lång tid framöver.
- Håll ventilationsöppningarna rena medan du använder maskinen.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett mildt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk. Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av kompostkvarnen med vatten.
- Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.
- Kontrollera då och då att monteringssskruvarna i transportstativet är åtdragna.
- Om du inte ska använda kompostkvarnen under längre tid, smörj in den med miljövänlig olja som skydd mot korrosion.

36

- Förvara maskinen i ett torrt utrymme.
- Förvara maskinen utom räckhåll för barn.

## 8. Avfallshantering

Tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

## 9. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Felsökning

Störning	Orsak	Åtgärder
Motorn kör ej	Strömavbrott	Kontrollera nätkabeln, stickkontakten och säkringen.
Material som ska finfördelas dras inte in	Skärkniven roterar bakåt	Skifta på rotationsriktningen.
	Materialblockering i matningstratten	Skifta på rotationsriktningen och dra ut materialet ur matningstratten. Mata in tjocka grenar på nytt så att kniven inte genast griper tag i hacken som finns i materialet.
	Skärkniven är blockerad	Skifta på rotationsriktningen. Knivarna släpper det fastklämda materialet.
Materialet finfördelas inte i tillräcklig mån	Motkniven har ställts in felaktigt	Ställ in motkniven. Se kapitel 6.8

HR/  
BIH

## Sadržaj

## Stranica

1. Opće sigurnosne napomene	39
2. Tehnički podaci	39
3. Opis uređaja i opseg isporuke	39
4. Namjenska uporaba	39
5. Montaža	39-40
6. Pogon	40-41
7. Održavanje i skladištenje	41
8. Zbrinjavanje	41
9. Traženje greške	41
10. Narudžba rezervnih dijelova	42

**Pakiranje:**

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu.

**Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete:**

- Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i obratite pažnju na napomene u njima. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom i sigurnosnim propisima.
- Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju.
- Ako biste trebali ovaj uređaj predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu.

**Za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu ne preuzimamo jamstvo.****1. Sigurnosne upute:**

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**2. Tehnički podaci**

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	2500 W (S6-40 %) 2000 W (S1)
Broj okretaja u praznog hoda valjka s noževima	40 min <sup>-1</sup>
Promjer grana:	max. 40 mm
Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub> :	87,3 dB (A)
Razina zvučne snage L <sub>WA</sub> :	96,3 dB (A)
Težina:	28 kg

Vrsta pogona S6 40 %: neprestani pogon s promjenljivim opterećenjem (trajanje ciklusa 10 min). Da se motor ne bi nedopušteno zagrijao, smije se pogoniti do 40 % trajanja ciklusa s navedenom nazivnom snagom i na kraju mora nastaviti raditi sa 60 % trajanja ciklusa bez opterećenja.

**Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!**

- Koristite samo besprijeorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.

- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

**3. Opis uređaja i opseg isporuke (sl. 1-3)**

1. Jedinica motora
2. Sabirna kutija za usitnjeno bilje
3. Donje postolje
4. Kotači
5. Naplatci
6. Kuglasta drška za podešavanje protunoža
7. Integrirani mrežni utikač
8. Ručka za transport
9. Preklopnik smjera vrtnje
10. Sklopka za uključivanje/isključivanje
11. Nogari (uklj. pričvrzne vijke)
12. 3x vijka za montažu motora
13. 3x podložne pločice za montažu motora
14. 2x komplet vijaka za montažu kotača (uklj. čahuru kotača, podložne pločice i maticе)
15. 2x viljuškasti ključ (veličina ključa 10/13)
16. 1x križni izvijač

g. sl.: 1 x knjižica s napomenama

**4. Namjenska uporaba**

Električna vrtna sječkalica je namijenjena samo za usitnjavanje organskog otpada iz vrta. Ubacite biološki razgradljiv materijal, kao što je lišće, granje, otpad od cvijeća itd. u utovarni lijevak.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

**5. Montaža**

1. Jedinicu motora (sl. 4/poz. 1) pričvrstite s donjim postoljem (sl. 4/poz. 3). Za to upotrijebite vijke (sl. 3/poz. 12) i podložne pločice (sl. 3/poz. 13).
2. Montirajte kotače na donje postolje. U tu svrhu gurnite čahuru u provrt kotača (sl. 6). Zatim utaknite po 1 vijak s podložnom pločicom kroz čahuru (sl. 7) i pričvrstite kotače s donjim postoljem (sl. 8). Pri tome podložite jednom pločicom ispred i jednom iza cijevnog polužja. Pritisnite naplatke na kotače (sl. 9).
3. Montirajte nogare (sl. 10/poz. 11) kao što je

- prikazano na sl. 10.
- Sabirnu kutiju za usitnjeno bilje sa sigurnosnom sklopkom (sl. 12/poz. A) gurnite naprijed u prihvatnik kao što je prikazano na sl. 11. Pri tome pripazite da kutija prolazi iznad vodilica (sl. 4/poz. A).
  - Gurnite sabirnu kutiju sa sigurnosnom sklopkom (sl. 12/poz. A) prema gore i zabravite.

## 6. Pogon

U vezi vremena rada pridržavajte se zakonskih odredbi propisa o zaštiti od buke koje mogu varirati ovisno o mjestu.

### 6.1 Mrežni priključak

Uređaj priključite pomoću produžnog kabela na integrirani mrežni utikač (sl. 13/poz. E). U vezi toga pridržavajte se podataka u sigurnosnim napomenama.

### 6.2 Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 13/poz. B)

- Da biste uključili sjeckalicu, pritisnite zeleni gumb.
- Da biste je isključili, pritisnite crveni gumb.

**Napomena:** Uređaj ima nulnaponsku sklopku. Ona sprječava nekontrolirano pokretanje uređaja nakon prekida struje.

### 6.3 Sigurnosna sklopka (sl. 12/poz. A)

Da bi sabirna kutija za usitnjeno bilje mogla funkcionirati, mora se nalaziti u svojem položaju, a sigurnosna sklopka mora biti zabravljena kao što je prikazano na sl. 12.

### 6.4 Preklopnik smjera vrtnje (sl. 13/poz. C)

**Pažnja!** Preklopnik smjera vrtnje može se aktivirati samo kad je sjeckalica isključena.

#### Položaj “↓”

Nož automatski uvlači materijal i sjecka ga.

#### Položaj “↑”

Nož radi u suprotnom smjeru vrtnje i priklješteni materijal se oslobadja. Nakon što preklopnik smjera vrtnje postavite u položaj “↑”, držite pritisnutim zeleni gumb sklopke za uključivanje/isključivanje. Nož se postavlja u suprotan smjer vrtnje. Otpusti li se sklopka za uključivanje/isključivanje, sjeckalica se automatski zaustavlja.

**Pažnja! Prije nego ponovno uključite sjeckalicu, uvijek pričekajte da se najprije zaustavi.**

40

Veliki predmeti ili komadi drveta se nakon uzastopnog aktiviranja stroja uklanjaju u smjeru rezanja kao i u smjeru slobodne vrtnje.

### 6.5 Zaštita motora (sl. 13/poz. D)

Preopterećenje (npr. blokada noževa) dovodi nakon nekoliko sekundi do zaustavljanja uređaja. Da bi se motor zaštitio od oštećenja, zaštitna sklopka automatski prekida dovod struje. Pričekajte najmanje 1 minutu prije nego ponovno pritisnete povratni gumb za pokretanje.

Na kraju pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje.

Ako je nož blokiran, prije nego ponovno uključite sjeckalicu prebacite preklopnik ulijevo, u položaj “↑”.

### 6.6 Napomene u vezi rada

- Pridržavajte se sigurnosnih napomena (priložena knjižica).
- Nosite radne rukavice, zaštitne naočale i zaštitu za uši.
- Materijal koji treba sjeckati punite u desnu stranu otvora za punjenje (okretanje noža ulijevo).
- Doveden materijal za sjeckanje automatski se uvlači. **PAŽNJA!** Duži materijal za sjeckanje koji strši iz uređaja može prilikom uvlačenja biti izbačen u obliku pruča – zato održavajte dovoljan sigurnosni razmak.
- Umećite onoliku količinu materijala za sjeckanje koja neće začepiti lijevak za punjenje.
- Osušene, vlažne, već više dana skladištene otpatke iz vrta treba sjeckati naizmjenično s granjem. Na taj način se sprečava zaglavljivanje materijala za sjeckanje u lijevku za punjenje.
- Mekani otpad (npr. otpad iz kuhinje) ne sjeckajte nego direktno kompostirajte.
- Jako razgranat materijal s lišćem potpuno isjeckajte prije nego napunite novi materijal za sjeckanje.
- Otvor za izbacivanje ne smije se začepiti isjeckanim materijalom – opasnost od zastoja.
- Ventilacijski otvori ne smiju biti prekriveni.
- Izbjegavajte neprekidno uvodjenje teškog materijala ili granja. To može uzrokovati blokiranje noževa.
- Za uklanjanje blokiranih predmeta iz otvora lijevka ili otvora za izbacivanje koristite nabijač ili kuku.

**Napomena:** Valjak s noževima gnječi, reže i rastavlja na vlakna materijal koji se usitnjava, što olakšava proces raspadanja prilikom kompostiranja.



## 6.7 Pražnjenje sabirne kutije s usitnjenim biljem

Razinu napunjenosti sabirne kutije usitnjenim biljem možete vidjeti kroz bočne otvore na poklopcu.

Pravovremeno praznite sabirnu kutiju kako biste izbjegli preveliku napunjenost.

Da biste je ispraznili, postupite na sljedeći način:

- Isključite uređaj na sklopci za uključivanje/isključivanje.
- Deblokirajte sabirnu kutiju. U tu svrhu gurnite sigurnosnu sklopku (sl. 12/poz. A) prema dolje.
- Skinite sabirnu kutiju prijedaja.

## 6.8 Podešavanje protunoža (sl. 14)

Protunož i valjak s noževima tvornički su optimalno justirani. Naknadno justiranje protunoža potrebno je samo u slučaju istrošenosti (u tu svrhu uključite uređaj). Za optimalni rad razmak između protunoža (poz. B) i noža za usitnjavanje (poz. A) treba biti oko 0,50 mm.

U tu svrhu se na desnoj strani plastičnog kućišta nalazi naprava za podešavanje. Kuglastu dršku okrenite udesno, tako da se vijak (poz. C) pokrene prema nožu sjeckalice. Nakon pola okretaja protunož ste približili nožu za usitnjavanje za 0,50 mm. Nakon tog podešavanja provjerite reže li nož kako želite.

**PAŽNJA:** U slučaju da nož za sjeckanje dodiruje protunož, on će se glodati i iz otvora za izbacivanje će ispadati metalna strugotina. To nije greška, ali ipak treba poduzeti mjere dodatnog justiranja jer u suprotnom će se protunož prijevremeno istrošiti.

## 7. Održavanje i skladištenje

- Redovno očistite uređaj. Time osiguravate ispravnost i dug životni vijek.
- Za vrijeme rada održite ventilacijske otvore u čistom stanju.
- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite s blagim kućanskim sredstvom za čišćenje i vlažnom krpom. Za čišćenje ne rabite agresivna sredstva ili otapala!
- Nikada sjeckalicu ne prskajte vodom.
- Obvezno sprečavajte prodiranje vode u uređaj.
- Povremeno provjerite pritegnutost pričvrstnih vijaka na šasiji.
- Ne koristite li sjeckalicu duže vrijeme, zaštitite je ekološkim uljem protiv korozije.
- Uređaj skladištite u suhoj prostoriji.
- Skladištite ga izvan dohvata djece

## 8. Uklanjanje otpada

Pribor i ambalažu treba dati na ekološku uporabu.

Radi recikliranja po vrstama materijala, plastični dijelovi su označeni.

## 9. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**HR/  
BIH**

## 10. Traženje greške

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Motor ne radi	Prekid struje	Provjeriti mrežni vod, utikač i osigurač
Ne uvlači se materijal koji treba usitniti	Nož sjeckalice vrti se unatrag  Zastoj materijala u lijevku za punjenje  Nož sjeckalice je blokiran	Promijenite smjer vrtnje  Promijenite smjer vrtnje i izvucite materijal iz lijevka za punjenje. Ponovno umećite debele grane, ali tako da nož ne zahvati odmah u već prethodno napravljena usječena mjesta.  Promijenite smjer vrtnje. Nož oslobađa zaglavljene materijal.
Materijal se ne usitnjava	Protunož je pogrešno podešen	Podesite protunož. Vidi poglavlje 6.8

## Obsah

## Strana

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny	44
2. Technická data	44
3. Popis přístroje a rozsah dodávky	44
4. Použití podle účelu určení	44
5. Montáž	44-45
6. Provoz	45-46
7. Údržba a uložení	46
8. Likvidace	46
9. Objednání náhradních dílů	46
10. Vyhledávání poruch	47

**CZ****Balení:**

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

**Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám:**

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Na základě tohoto návodu k obsluze se obeznamte s přístrojem, správným používáním a bezpečnostními pokyny.
- Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce.
- Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

**Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.**

**1. Všeobecné bezpečnostní pokyny**

Všeobecné bezpečnostní pokyny a objasnění štítků s pokyny na přístroji naleznete v přiložené brožurce.

**2. Technická data**

Síťové napětí	230 V~ 50 Hz
Příkon	2500 W (S6-40 %) 2000 W (S1)
Otáčky válce s noži při chodu naprázdno	40 min <sup>-1</sup>
Průměr větvi	max. 40 mm
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub>	87,3 dB (A)
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	96,3 dB (A)
Hmotnost:	28 kg

Druh provozu S6 40 %: Trvalý chod s přerušovaným zatížením (doba pracovního cyklu 10 min). Aby nebyl motor nepřipustně zahříván, smí být motor 40 % pracovního cyklu provozován s udaným jmenovitým výkonem a poté musí běžet 60 % pracovního cyklu bez zátěže.

**Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!**

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.

- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

**3. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1-3)**

1. Motorová jednotka
2. Nádoba na rozdrcený materiál
3. Podvozek
4. Kolečka
5. Kryty koleček
6. Kolečko na nastavení protinože
7. Integrovaná síťová zástrčka
8. Převrtní rukojeť
9. Reverzační spínač
10. Za/vypínač
11. Nohy (vč. upevňovacích šroubů)
12. 3x šroub pro montáž motorové jednotky
13. 3x příložka pro montáž motorové jednotky
14. 2x sada šroubů pro montáž koleček (vč. pouzdra, příložek a matic)
15. 2x rozvidlený klíč (vel. klíče 10/13)
16. 1x křížový šroubovák

bez vyobr.: 1 x brožurka s bezpečnostními pokyny

**4. Použití podle účelu určení**

Elektrický zahradní drtič je určen pouze na drcení organických zahradních odpadů. Do plnicí násypky dávejte biologicky rozložitelný materiál jako např. listí, větve atd.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**5. Montáž**

1. Motorovou jednotku (obr. 4/pol.1) sešroubujte s podvozkem (obr. 4/ pol.3). Použijte k tomu šrouby (obr. 3/pol. 12) a příložky (obr. 3/pol. 13).
2. Kolečka namontujte na podvozek. K tomu nasuňte vždy jedno pouzdro do otvoru kolečka (obr. 6). Poté prostrčte pouzdem vždy 1 šroub s příložkou (obr. 7) a kolečka sešroubujte s podvozkem (obr. 8). K tomu vložte vždy jednu příložku před a po trubkovém tyčovi. Kryty koleček vtačte na kolečka (obr. 9).

3. Nohy (obr. 10/ pol. 11) namontujte na podvozek tak, jak je znázorněno na obr. 10.
4. Nádobu na rozdrčený materiál s bezpečnostním spínačem (obr. 12/pol. A) nasuňte do upínání tak, jak je znázorněno na obr. 11. Dbejte přitom na to, aby se nádoba na rozdrčený materiál pohybovala nad vodicími lištami (obr. 4/pol. A).
5. Nádobu na rozdrčený materiál s bezpečnostním spínačem (obr. 12/pol. A) zajistěte posunutím směrem nahoru.

## 6. Provoz

Dodržujte prosím zákonná nařízení na ochranu proti hluku, která se mohou místně odlišovat.

### 6.1 Připojení na síť

Přístroj připojte pomocí prodlužovacího kabelu na integrované zástrčky (obr. 13/pol. E). Dbejte přitom údajů v bezpečnostních pokynech.

### 6.2 Za-/vypínač (obr. 13/ pol. B)

- Na zapnutí drtiče stisknout zelený knoflík.
- Na vypnutí stisknout červený knoflík.

**Pokyn:** Přístroj disponuje spínačem nulové ochrany. Tento zabrání tomu, aby se přístroj po výpadku proudu neúmyslně opět zapnul.

### 6.3 Bezpečnostní spínač (obr. 12/pol. A)

K provozu musí být nádoba na drčený materiál ve své poloze a bezpečnostní spínač musí být zablokován tak, jak je znázorněno na obr. 12.

### 6.4 Reverzační spínač (obr. 13/pol. C)

**Pozor! Reverzační spínač smí být používán pouze u vypnutého drtiče.**

#### Poloha "↓"

Nůž automaticky vtahuje materiál a řeže ho.

#### Poloha "↑"

Nůž pracuje v obráceném směru otáčení a uváznutý materiál je uvolněn. Poté, co byl reverzační spínač dán do polohy "↑" držet stisknutý zelený knoflík za-/vypínače. Nůž je nastaven na opačný směr otáčení. Pokud je za-/vypínač puštěn, zůstane drtič automaticky stát.

**Pozor! Vždy vyčkat, až se drtič zastaví, než je opět uveden do provozu.**

Velké předměty nebo kusy dřeva jsou odstraněny po několikanásobné aktivaci jak ve směru řezání, tak ve směru uvolňování.

### 6.5 Motorový jistič (obr. 13 / pol. D)

Přetížení (např. blokování nožů) vede po pár vteřinách k zastavení přístroje. Aby byl motor chráněn před poškozením, vypne motorový jistič automaticky přívod proudu. Vyčkat minimálně 1 minutu, než je stisknut vratný knoflík pro nový start. Poté stisknout za-/vypínač.

Pokud je blokován nůž, dát reverzační spínač doleva do polohy "↓", než je drtič opět zapnut.

### 6.6 Pracovní pokyny

- Dodržujte bezpečnostní pokyny (přiložená brožurka).
- Nosit pracovní rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Drčený materiál plnit na straně s větším otvorem v plnici násypce.
- Přiváděný drčený materiál je automaticky vtahován. POZOR! Delší, z přístroje vyčnívající drčený materiál se může při vtahování vymrštit jako prut - dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
- Přivádět pouze tolik materiálu, aby se plnicí násypka neucpala.
- Zvadlé, vlhké, již několik dní uložené zahradní odpady je třeba drtit střídavě s větvemi. Tím se zabrání ucpání plnicí násypky drčeným materiálem.
- Měkké odpady (např. kuchyňské odpady) nedrtit, ale přímo kompostovat.
- Silně rozvětvený, listnatý materiál nejdříve zcela rozdrtit, než bude přiveden další materiál.
- Vyhazovací otvor nesmí být ucpán nadrceným materiálem - nebezpečí zpětného vzduť.
- Větrací otvory nesmí být zakryty.
- Vyhnout se nepřetržitému přivádění těžkého materiálu nebo silných větví. Toto může vést k zablokování nožů.
- Na odstranění zablokovaných předmětů z násypky nebo vyhazovacího otvoru používat přítlačné zařízení nebo hák.

**Pokyn:** Drčený materiál je válcem s noži mačkán, rozvlákněn a řezán, což podporuje proces rozpadu při kompostování.

**CZ**

### 6.7 Vyprázdnění nádoby na drcený materiál

Stav naplnění je možné sledovat bočními štěrbinami na krytu.

Vyprázdněte nádobu na drcený materiál včas, aby se zabránilo přeplnění.

Při vyprazdňování postupujte následovně:

- Přístroj za-/vypínačem vypnout.
- Nádobu na drcený materiál odblokovat. K tomu bezpečnostní spínač (obr. 12/pol. A) posunout směrem dolů.
- Nádobu na drcený materiál odejmout směrem dopředu.

### 6.8 Nastavení protinože (obr. 14)

Protinůž a válec s noži jsou ze závodu optimálně nastaveny. Pouze při opotřebení je nutné dodatečné nastavení (k tomu přístroj zapnout) protinože. Pro optimální provoz je nutné, aby vzdálenost mezi protinožem (obr. 14/pol. B) a řezacím nožem (obr. 14/pol. A) činila cca 0,50 mm.

Na pravé straně krytu z plastu se k tomu nalézá nastavovací zařízení. Otáčet kolečkem doprava tak, aby se šroub (obr. 14/pol. C) pohyboval směrem k řezacímu noži. Po polovičním otočení je protinůž o 0,50 mm blíže k řezacímu noži. Po tomto nastavení zkontrolovat, zda nůž podle přání řeže.

**POZOR:** Pokud se řezací nůž dotkne protinože, je tento korigován a z vyhazovacího otvoru mohou vypadnout kovové třísky. Toto není žádná chyba, přesto smí být ale dodatečně nastavováno pouze v požadované míře, jinak je protinůž předčasně opotřebován.

## 7. Údržba a uložení

- Čistěte přístroj pravidelně. Tím zaručíte funkčnost a dlouhou životnost.
- Během práce udržujte větrací otvory čisté.
- Plastové těleso a plastové díly čistit slabými domácími čistícími prostředky a vlhkým hadrem. Nepoužívejte na čištění agresivní prostředky nebo rozpouštědla!
- Drtič nikdy neostříkávat vodou.
- Bezpodmínečně se vyhybejte vniknutí vody do přístroje.
- Upevňovací šrouby podvozku čas od času zkontrolujte, zda pevně drží.
- Pokud drtič delší dobu nepoužíváte, chraňte ho před korozi ekologicky neškodným olejem.
- Přístroj skladujte v suché místnosti.
- Přístroj skladujte mimo dosah dětí.

## 8. Likvidace

Příslušenství a balení by mělo být dáno k recyklaci šetrné pro životní prostředí. Z důvodů recyklace podle druhů jsou plastové díly označeny.

## 9. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Vyhledávání poruch**

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží	Přerušení proudu	Překontrolovat síťové vedení, zástrčku a pojistky
Drcený materiál není vtahován	Řezací nůž běží směrem dozadu  Nahromadění materiálu v plnici násypce  Řezací nůž je zablokován	Přepnout směr otáčení  Přepnout směr otáčení a materiál z plnicí násypky odstranit. Tlusté větve opět zavést tak, aby nůž hned nezařezával do již vytvořených zářezů.  Přepnout směr otáčení. Nůž uvázlý materiál uvolní.
Drcený materiál není řádně drcen	Protinůž chybně nastaven	Nastavit protinůž. Viz kapitola 6.8

## ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln  
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek  
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak  
 vydava nasledujce prehlaenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok  
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki  
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 deklariра сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro adu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdzina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms  
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul  
 dhlwnei την ακλουθη συμfρφωση sμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρτυπα για το προϊον  
 potvruje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvruje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvruje sledecu uskladenost prema smernicama E i normama za artikl  
 слeдующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб  
 ja izjavuva slednata soobrznost согласно EU-директивата и нормите за артикли  
 rn ilgilil AB direktifleri ve normlari gereince aaida aıklanan uygunluu belirtir  
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

**Leisehacksler RLH 2540 FB**

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              | Noise: measured L <sub>WA</sub> = 96,3 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 106 dB (A)<br>P = 2,5 kW S6 40%; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC   |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC              | Emission No.:   |

**Standard references: EN ISO 14121-1; DIN EN 13683; EN 60335-1; EN 50366; EK9-BE-51; EN 55014-1; EN 55014-2; prEN 50434; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11**

Landau/Isar, den 15.07.2009

  
Weichselgartner/General Manager


  
Hines/Product Management

First CE: 07

Art.-No.: 34.305.42 I.-No.: 01029

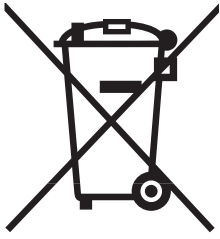
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3430540-25-4155050-07

Documents registrar: Scheifl Alexander

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓧ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

Ⓝ

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓢ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓛ Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsabsenkungen führen. Ist die Netzimpedanz am Anschlusspunkt zum öffentlichen Netz größer als 0,42 Ohm können weitere Maßnahmen erforderlich sein bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Wenn nötig kann die Impedanz beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Ⓛ Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsabsenkungen führen. Ist die Netzimpedanz am Anschlusspunkt zum öffentlichen Netz größer als 0,42 Ω können weitere Maßnahmen erforderlich sein bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Wenn nötig kann die Impedanz beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Ⓛ Given unfavorable conditions in the power supply the equipment may cause the voltage to drop temporarily. If the supply impedance "Z" at the connection point to the public power supply exceeds 0,42 it may be necessary to take further measures before the equipment can be used as intended from this power supply. If necessary, you can ask your local electricity supply company for the impedance value.

Ⓛ L'appareil peut entraîner des baisses de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable. Si l'impédance de réseau Z sur le point de raccordement au réseau public est supérieur à 0,42 Ω d'autres mesures peuvent être nécessaires avant que l'appareil ne puisse être exploité sur ce raccord conformément à l'affectation. Si nécessaire, demandez l'impédance à l'entreprise distributrice d'énergie électrique locale.

Ⓛ In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare degli abbassamenti temporanei di tensione. Se l'impedenza di rete Z nel punto di allacciamento alla rete pubblica supera 0,42 Ω possono rendersi necessarie altre misure prima che l'apparecchio possa venire utilizzato in maniera conforme all'uso a partire da tale attacco. Se necessario, in materia di impedenza si può consultare l'ente locale responsabile della fornitura di energia elettrica.

Ⓛ Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsfald. Er netimpedansen Z på tilslutningsstedet til det offentlige forsyningsnet større end 0,42 Ω kan yderligere foranstaltninger være påkrævet, inden maskinen kan tages i brug via denne tilslutning. Du kan forhøre dig om impedans hos forsyningsselskabet.

Ⓛ Vid bristfälliga förhållanden i elnätet kan maskinen förorsaka temporära spänningssänkningar. Om nätimpedansen Z vid anslutningspunkten till det allmänna elnätet är större än 0,42 Ω kan ytterligare åtgärder krävas innan maskinen kan anslutas till detta uttag och användas på avsett vis. Vid behov kan ditt lokala elbolag informera dig om elnätets impedans.

Ⓛ Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona. Ako je impedancija mreže Z na priključnoj točki prema gradskoj mreži veća od 0,42 Ω potrebno je poduzeti ostale mjere prije nego ćete početi raditi s uređajem na tom priključku. Informaciju o impedanciji možete prema potrebi dobiti kod mjesnog poduzeća za opskrbu energijom.

Ⓛ Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí. Je-li impedance sítě Z v bodě připojení na veřejnou síť větší než 0,42 Ω jsou eventuelně potřebná další opatření před tím, než je možné přístroj na této přípojce řádně provozovat. Pokud je to nutné, je možné získat informace o impedanci u místního energetického podniku.

Ⓧ Technische Änderungen vorbehalten

- Ⓧ Technical changes subject to change
- Ⓧ Sous réserve de modifications
- Ⓧ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓧ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓧ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓧ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓧ Technické změny vyhrazeny

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓖ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⒽⓃ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

ⒽⓅ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒸⓏ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.



# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.



# **F** BULLETIN DE GARANTIE

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

# **GARANTIBEVIS**

## **Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

# S GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# **JAMSTVENI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenschein als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>1</b>	
<b>www.isc-gmbh.info</b>	
<b>2</b> Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art-Nr.:	I-Nr.:
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:	
<b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b> bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	

**1** Bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen